

Year	Name of documentary heritage	Page no.
2009	档案文献名称	页码



MOWCAP

UNESCO *Memory of the World* Regional Committee for Asia/Pacific

Nomination form Asia/Pacific *Memory of the World* Register

Office Use Only	
ID code:	Item or collection short title:
Institution / Owner:	Country or countries
Assessed by: (Rujaya Abhakorn) (date) .. / .. / (xxxxxx) (date) .. / .. / (xxxxxx) (date) .. / .. / (xxxxxx) (date) .. / .. /	Decision: (circle as appropriate) 1. Recommended 2. Not recommended 3. Recommended subject to the following (attach additional comments if required):

Year	Name of documentary heritage	Page no.
2009	档案文献名称	页码

Introduction 介绍

This form should be used to nominate items to the Asia/Pacific *Memory of the World* Register. It sets out, in logical order, the range of information needed. Nominations should be expressed in clear concise language and lengthy submissions are not required. 本表为向亚太地区世界记忆名录申报项目所用。按照所列出的逻辑顺序填写所需信息。文字表达清楚简洁。

Supplementary data may be attached. Please clearly label and number every page in the boxes provided. 提供的数据可以添加附件，请清楚地标注信息所在页码。

It is highly recommended that prospective nominees should carefully read the *Guidelines* for nominating items and collections to the 2007 Asia/Pacific *Memory of the World* Register for further information before and during preparing a nomination. Nominees should also read carefully the current International *Memory of the World* Register 强烈建议，申报者请仔细阅读 2007 年亚太地区世界记忆名录申报指导方针，以便获得更多信息准备申报。申报者同时也应仔细阅读现行国际世界记忆工程名录。http://portal.unesco.org/ci/en/ev.php-URL_ID=1678&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html and the *Australian Memory of the World Register* is served as a complete example of the nomination forms. 完整的申报表格填写例子的链接-澳大利亚世界记忆名录

Please submit two complete paper documents (one original and one photocopied versions) and one electronic version. 请提交两份完整的纸本文件（一份原件和一份复印件）和一份电子版文件。

The completed application forms should be sent both by post mail and submitted electronically to the following address: 填好的申请表格应该用投递信件和电子方式提交到以下地址

Ms Helen Swinnerton
Secretary General of MOWCAP,
7/F Tower 3, HSBC Centre, 1 Sham Mong Road, Kowloon
Hong Kong
helen.swinnerton@gmail.com

The nomination form and any accompanying material will not be returned and will be preserved at the MOWCAP. 申请表格和附加的任何资料将不会被退还，将由世界记忆亚太地区名录委员会保管。

MOWCAP maintains a website at <http://www.unesco.mowcap.org>. Questions may be addressed to the MOWCAP Register Subcommittee (rujaya2000@yahoo.com). Please keep a copy of this form for your records and in case we need to contact you. （亚太地区世界记忆工程名录网地址：<http://www.unesco.mowcap.org>。如有问题请咨询亚太地区世界记忆工程名录小组委员会(rujaya2000@yahoo.com)。请保留一份申请表复印件以备我们和您联系。）

Year	Name of documentary heritage	Page no.
2009	档案文献名称	页码

Please also keep an electronic version of the completed form as we will need this for successful nominations to speed up entries onto the MOWCAP website.请保留一份完整的电子表格，便于网站快速登记

Ray Edmondson
Chair, MOWCAP

Year	Name of documentary heritage	Page no.
2009	档案文献名称	页码

Nomination form 申报表格

Asia/Pacific *Memory of the World* Register nomination form 2007 2007 年世界记忆亚太地区名录申报表格

Part A: Essential information 重要信息

1 Summary (max 100 words) 概要 (不多于 100 字)

Give a brief description of the documentary heritage being nominated, and the reasons for proposing it. Highlight the nature, uniqueness and significance of the nominated documentary heritage. 简要描述申报的文献遗产，并说明推荐理由。突出申报的文献遗产的本质，唯一性和重要性。

《本草纲目》52 卷, 是由中国明朝李时珍 (1518-1593) 撰著的一部药理学专著, 首创科学的药物分类法, 提高了生物学分类的准确性。其内容还涉及医学、植物学、动物学、矿物学、化学等诸多领域。英国生物学家达尔文称该书为“中国古代的百科全书”。该书曾被翻译成日、法、英、德、俄、韩等多国文字, 在世界传播。《本草纲目》1593 年版, 是此后中外一切版本的祖本。

The 52-volume *Ben Cao Gang Mu (Compendium of Materia Medica)*, is a pharmacological text written by Li Shizhen (1518-1593 AD) during the Ming Dynasty of China. It developed, for the first time, the scientific classification for Chinese materia medica and improved the accuracy of the biological classification. Its contents involve many fields, including medicine, botany, zoology, mineralogy, chemistry, and so on. The British biologist, Charles Darwin, referred it as the “Chinese ancient encyclopedia”. It has been translated, partially or totally, into many foreign languages, including Japanese, French, English, German, Russian and Korean, and distributed all over the world. The version of *Ben Cao Gang Mu (Compendium of Materia Medica)* block-printed in 1593, is the mother version of all its later editions, both at home and abroad.

2 Nominator 申报者

2.1 Name of nominator (person or organisation) 申报者姓名 (个人或组织)

中国中医科学院图书馆

Library, China Academy of Chinese Medical Sciences

2.2 Relationship to the nominated documentary heritage 与申报的文献遗产的关系

中国中医科学院图书馆是申报文献遗产的所有者和保管者。

Library of China Academy of Chinese Medical Sciences is the owner and caretaker of the nominated document.

2.3 Contact person(s) 联系人

张华敏

中国中医科学院图书馆副馆长

Zhang Huamin

Year	Name of documentary heritage	Page no.
2009	档案文献名称	页码

Vice Director, Library of China Academy of Chinese Medical Sciences

2.4 Contact details 具体联系方式

Name 姓名	Address 地址	
张华敏	中华人民共和国，北京，东直门内南小街 16 号	
Zhang Huamin	邮编：100700 16 Nan Xiao Jie, Dongzhimen Nei Beijing, 100700 P. R. China	
Telephone 电话	Facsimile 传真	Email 电子邮件
86-10-64002320	86-10-64013995	zhanghm@mail.cintcm.ac.cn

3 Details of the Nominated Documentary Heritage 申报的文献遗产的详细情况

3.1 Title of documentary heritage item or collection 文献遗产项目的名称

《本草纲目》金陵版

Ben Cao Gang Mu (Compendium of Materia Medica), Jinling edition

3.2 Catalogue or registration details 目录或登记详情

《本草纲目》记录于以下书目：

The book is included in the following catalogues.

《国家珍贵古籍名录》中国国家图书馆，中国国家古籍保护中心编，北京：国家图书馆出版社，2008，第01798

《本草纲目》

正文五十二卷，目录一卷，附图二卷

（明）李时珍编撰，（明）李建中 李建元修订

明万历二十一年（1593）金陵（现南京）胡承龙刊刻

中国中医科学院图书馆藏

In: *National Precious Ancient Works Directory (Guojia zhengui guji minglu)*. National Library of China, National Protection Center for Ancient Works, Beijing: National Library Press, 2008, No. 01798

Ben Cao Gang Mu(Compendium of Materia Medica)

52 volumes of text, 1 volume of contents, and 2 volumes of illustrations

Compiled by Li Shizhen (Ming Dynasty), revised by Li Jianzhong, Li Jianyuan (Ming Dynasty)

Block-printed by Hu Chenglong, native of Jinling(now Nanjing), in the 21st year of Wanli reign, Ming Dynasty (1593 AD)

Collected at the Library, China Academy of Chinese Medical Sciences

Year	Name of documentary heritage	Page no.
2009	档案文献名称	页码

《中国中医古籍总目》薛清录，上海：上海辞书出版社，2007，201 页

《本草纲目》

正文五十二卷，目录一卷，附图两卷

明朝李时珍编撰，李建中、李建元修订，李建元、李建木绘图

明朝万历二十一年（公元 1593）金陵（现南京）胡承龙刊刻

In: *General Catalog for Chinese Medical Classics in China (Zhongguo zhongyi guji zongmu)*.

Xue Qinglu, Shanghai: Shanghai Lexicographical Publishing House, 2007. P201

Ben Cao Gang Mu(Compendium of Materia Medica)

52 volumes of text, 1 volume of contents, and 2 volumes of illustrations

Compiled by Li Shizhen (Ming Dynasty), revised by Li Jianzhong, Li Jianyuan, and illustrated by Li Jianyuan and Li Jianmu.

Block-printed by Hu Chenglong, native of Jinling (now Nanjing), in the 21st year of Wanli reign (Year Guiyin), Ming Dynasty (1593 AD)

《中国古籍善本书目》中国古籍善本书目编辑委员会，上海：上海古籍出版社，1996，187 页

《本草纲目》

正文五十二卷,附图两卷

明朝李时珍编撰

明朝万历二十一年（1593）金陵（现南京）胡承龙刊刻

In: *Catalog for Ancient Rare Books in China (Zhongguo guji shanben shumu)*.

Vol. Zi (?????)Compilation Committee for Catalog for Ancient Rare Books in China, Shanghai: Shanghai Chinese Classics Publishing House, 1996. P187

Ben Cao Gang Mu(Compendium of Materia Medica)

52 volumes of text, and 2 volumes of illustrations

Compiled by Li Shizhen (Ming Dynasty)

Block-printed by Hu Chenglong, native of Jinling(now Nanjing), in 21st year of Wanli reign, Ming Dynasty (1593 AD)

《全国中医图书联合目录》薛清录，北京：中医古籍出版社，1991，163 页

《本草纲目》

正文五十二卷，目录一卷，附图两卷

In: *National Union Catalog for Traditional Ancient Chinese Medical Books (Quanguo zhongyi tushu lianhe mulu)*. Xue Qinglu, Beijing: Publishing House of Ancient Chinese Medical Books, 1991. P163

Ben Cao Gang Mu(Compendium of Materia Medica)

52 volumes of text, 1 volume of contents, and 2 volumes of illustrations

3.3 Photographs or a video of the documentary heritage 文献遗产的照片或录像

见附录 See attachments

3.4 History/Origin/Background/Provenance 历史/起源/背景/出处

此申报件是《本草纲目》的最早刻本，是自其问世以来中外一切翻印、翻译版本的祖本。此申报件原由上海名医丁济民先生(1912~1979)所藏，后于 20 世纪 60 年代被中国中医科

Year	Name of documentary heritage	Page no.
2009	档案文献名称	页码

学院图书馆购进收藏。自此，本书被安全保藏在图书馆内。

The nominated document is the earliest block-printed version of *Ben Cao Gang Mu* (*Compendium of Materia Medica*) and it is the mother copy of all sorts of later versions at home and abroad. This book was originally collected by Dr. Ding Jimin (1912-1979), a famous physician of Chinese medicine in Shanghai. In 1960s, the Library of China Academy of Chinese Medical Sciences purchased it from Dr. Ding. Since then it has been safely kept in this Library.

3.5 Bibliography 参考书目

1. *Classics of Traditional Chinese Medicine*, (美) 国家医学图书馆国立卫生研究院, 2008 年 1 月 10 日

网址: <http://www.nlm.nih.gov/hmd/chinese/chinesehome.html>

1. National Library of Medicine. *Classics of Traditional Chinese Medicine*. National Library of Medicine, National Institute of Health. January 10th, 2008.
<http://www.nlm.nih.gov/hmd/chinese/chinesehome.html>

2. 《本草纲目》研究, 刘衡如、刘山永、钱超尘、郑金生, 北京: 华夏出版社, 2009, ISBN 978-7-5080-5114-7

2. Liu Hengru, Liu Shanyong, Qian Chaochen, Zheng Jinsheng. *The Research of Compendium of Materia Medica (Ben Cao Gang Mu yanjiu)*. Beijing: Huaxia Publishing House, 2009. ISBN 978-7-5080-5114-7

3. 本草纲目大辞典/李志庸, 张国骏, 济南: 山东科学技术出版社, 2007. ISBN 978-7-5331-4625-2

3. Li Zhiyong, Zhang Guojun, . *Glossary for Compendium of Materia Medica (Ben Cao Gang Mu da cidian)*. Jinan: Shandong Science and Technology Publishing House, 2007. ISBN 978-7-5331-4625-2

4. 李时珍研究集成/钱超尘, 温长路, 北京: 中国古籍出版社, 2003. ISBN 7-80174-140-4
4. Qian Chaochen, Wen Changlu. *Collection of Researches on Li Shizhen (Li Shizhen yanjiu jicheng)*. Beijing: Publishing House of Chinese Medical Books, 2003. ISBN 7-80174-140-4

5. 本草纲目索引/郑金生, 北京: 人民卫生出版社, 1999. ISBN 7-117-03156-5

5. Zheng Jinsheng. *Index of Compendium of Materia Medica (Ben Cao Gang Mu suoyin)*. Beijing: People's Medical Publishing House, 1999. ISBN 7-117-03156-5

6. 中国科学技术史, 6(1): 308.321/ (英) 李约瑟, 药物学家之王, 英国: 剑桥大学出版社, 1986. ISBN 0-521-08931-7

6. Joseph Needham, the prince of pharmacists, *Science and Civilization in China*, 6(1): 308.321. Cambridge University Press, 1986. ISBN 0-521-08931-7

7. 中国医学·本草学史 (*Medicine in China. A History of Pharmaceutics*) / (德) P.U. 文树德 (Unschuld): 加利福尼亚大学出版社, 1986. ISBN 0-520-05025-8

7. Paul U. Unschuld, *Medicine in China: A History of Pharmaceutics*. Berkeley: University of California Press, 1986. ISBN 0-520-05025-8

8. 李时珍研究论文集/陈新谦主编, 武汉: 湖北科学技术出版社, 1985. P225—273

8. Chen Xinqian (ed), *Collection of the Research Papers on Li Shizhen (Li Shizhen yanjiu lunwen ji)*. Wuhan: Hubei Science and Technology Press, 1985. P225-273

Year	Name of documentary heritage	Page no.
2009	档案文献名称	页码

3.6 Names, qualifications and contact details of up to three independent people or organisations with expert knowledge about the values and provenance of the documentary heritage 填写对文献遗产的价值和出处进行评估的三个专家或专家组的名称，资格和联系方式

Name 姓名	Qualifications 资格	Address 地址
马继兴 Ma Jixing	中国中医文献和历史 的研究员和资深学者 Mr. Ma Jixing is a research fellow and senior scholar in Chinese medical literature and history.	中华人民共和国， 北京，东直门内南小街 16 号 中国中医科学院中国医史文献研究所 邮编：100700 China Institute for Medical History and Medical Literature, China Academy of Chinese Medical Sciences 16 Nan Xiao Jie, Dongzhimen Nei Beijing, 100700 P. R. China

Name	Qualifications	Address
张灿理 Zhang Canjia	中医文献终身教授和 资深学者，古刊本鉴 定专家。获首届中国 “国医大师”称号 Mr. Zhang Canjia is the permanent professor and senior scholar in Chinese medical literature and incunabulist at Shandong University of Traditional Chinese Medicine. He was awarded the first “Chinese National Medical Masters” title in China.	中华人民共和国， 山东，济南， 山东中医药大学 长清校区 邮编：250355 Shandong University of Traditional Chinese Medicine Changqing Campus Jinan, Shandong, 250355 P.R. China

Name	Qualifications	Address
潘吉星 Pan Jixing	中国科学院自然科学 史研究所研究员、中 外知名科学史家，国 际科学史研究院（巴 黎）通讯院士 Mr. Pan Jixing is a research fellow at the Institute for History of Natural Science, Chinese Academy of	中华人民共和国， 北京，通州区新仓路 2-2-1-301 中国科学院自然学史研究所 邮编：101100 Institute for the History of Natural Science, Chinese Academy of Sciences 2-2-1-301, Xin Cang Road, Tongzhou District Beijing , 101100 P.R. China

Year	Name of documentary heritage	Page no.
2009	档案文献名称	页码

Sciences, a well-known historian of natural sciences and a corresponding member of the International Academy for History of Sciences (Paris).

I assert that the above named referees have given their written permission for their names and contact details to be used in connection with this nomination for the Asia/Pacific *Memory of the World Register*, and their names to appear on the website. (Contact details will not appear on the website or be disclosed by the MOWCAP to any third party).我声明上述推荐人允许将他们的姓名及联系方式用于世界记忆亚太名录提名的相关工作，并且姓名出现在相关网站上（联系方式不会发布在网站和其他任何世界记忆亚太名录以外的第三方）

Signature 签名

Full name (Please PRINT)姓名（印刷体）

Date 日期

4 Legal information 法律信息

4.1 Owner of the documentary heritage (name and contact details)文献遗产的所有者（姓名和联系方式）

Name 姓名	Address 地址	
中国中医科学院图书馆	中华人民共和国	
Library of China	北京 东直门内南小街 16 号 邮编：100700	
Academy of Chinese	16 Nan Xiao Jie, Dongzhimen Nei	
Medical Sciences	Beijing, 100700	
	P. R. China	
Telephone 电话	Facsimile 传真	Email 电子邮件
86-10-64002320	86-10-64013995	zhanghm@mail.cintcm.ac.cn

4.2 Custodian of the documentary heritage (name and contact details if different from the owner)文献遗产的管理者（若与所有者不同，请填写姓名和联系方式）

Name 姓名	Address 地址	
Telephone 电话	Facsimile 传真	Email 电子邮件

Year	Name of documentary heritage	Page no.
2009	档案文献名称	页码

4.3 Legal status 法律现状

Details of legal and administrative powers for the preservation of the documentary heritage 文献遗产保存的法律及行政权力的详细情况

a)所有权类别: 公有

b)使用范围: 原件限制阅览, 缩微胶卷与数字化光盘面向社会公开

c)版权地位: 版权归中国中医科学院图书馆

d)行政主管部门: 中国中医科学院

a) Category of ownership

Public

(b) Scope of availability

The original version is not open to the public, the microfilms and digital CD-ROMs are open to the public

(c) Copyright status

Copyright held by the Library of China Academy of Chinese Medical Sciences

(d) Responsible administration

China Academy of Chinese Medical Sciences

4.4 Accessibility 可访问性

Describe how the item(s) / collection may be accessed 描述如何访问这一项目或收藏品

a) 中国中医科学院图书馆中医古籍阅览系统 (<http://192.168.3.50:8081/JPBG/>)

获取中国中医科学院图书馆中医古籍阅览系统权限后, 可阅览《本草纲目》书目信息以及全书数字化扫描图片。

b) 中国中医科学院图书馆

可提供《本草纲目》缩微胶卷与数字化光盘阅览。

a) Digital Library System for Chinese Ancient Medical Books of the Library of China Academy of Chinese Medical Sciences (<http://192.168.3.50:8081/JPBG/>)

After gaining the permission of Digital Library System for Chinese Ancient Medical Books of the Library of China Academy of Chinese Medical Sciences, readers can reach the bibliography and all the digital scan pictures of full text and all illustrations of *Ben Cao Gang Mu (Compendium of Materia Medica)*

b) Library of China Academy of Chinese Medical Sciences

The microfilms and digital CD-ROMs of *Ben Cao Gang Mu (Compendium of Materia Medica)* are provided.

Year	Name of documentary heritage	Page no.
2009	档案文献名称	页码

All access restrictions should be explicitly stated below:明确说明所有访问限制

原件限制阅览，缩微胶卷与数字化光盘面向社会公开。

The original version is limited to circulation, and the microfilms and digital CD-ROMs are open to the public.

4.5 Copyright status 版权现状

Describe the copyright status of the item(s) / collection 描述项目的版权现状（是否有版权限制）

版权归中国中医科学院图书馆所有。

Copyright held by the Library of China Academy of Chinese Medical Sciences

5 Assessment against the selection criteria 评估入选标准

5.1 First criterion: authenticity. Is the documentary heritage what it appears to be? Has its identity and origin been reliably established? 标准一：真实性。对此文献遗产的描述是否真实？是否已经确定了可靠的身份和来源。

《本草纲目》1593 年版，是可靠的文献遗产，传承来源清晰明确，已经过鉴定程序证实其真实性。对其真实性无可置疑。

The 1593 edition of *Ben Cao Gang Mu*, as a trustworthy documentary heritage, has its clear source and spread process, and has gone through verification procedures to testify its authenticity. No doubts as to its authenticity have been raised.

5.2 Second criterion: world significance. Is the documentary heritage unique and irreplaceable, something whose disappearance or deterioration would constitute a harmful impoverishment of the heritage of humanity? Has it created a great impact over a span of time and/or within a particular supra-national cultural area of the region? Is it representative of a type, but it has no direct equal? Has it had great influence – whether positive or negative – on the course of history? 标准二：世界意义。此文献遗产是否独一无二不可替代，是否它的消失和损坏会对人类遗产造成有害性缺失？它是否在一段时期内和/或在特定的跨民族文化区域内造成很大影响？它是否代表一种类型，但其中没有能与之比拟的东西？它是否对历史的进程有积极或消极的巨大影响？

此申报件是珍稀、不可替代的。它的消失和损坏会对以中国传统药物学为核心代表的东方传统药物学造成有害性缺失。《本草纲目》总结了 16 世纪以前中国药物学的成就，堪称东方传统药

Year	Name of documentary heritage	Page no.
2009	档案文献名称	页码

物学的代表，具有不可比拟性。《本草纲目》奠定的东方传统药物学分类法及收载的数量巨大的天然药物对于东方传统药物学体系的构建与完善具有积极的、巨大的影响。

The documentary heritage is unique and irreplaceable, whose disappearance or deterioration would constitute a harmful impoverishment of Eastern traditional medicine with Chinese traditional pharmacology as its nucleus. *Ben Cao Gang Mu (Compendium of Materia Medica)* summarizes the achievements of materia medica of China before the 16th century. It is an incomparable representative of Eastern traditional medicine. The Eastern traditional medicine classification which *Ben Cao Gang Muestablishes* and the huge number of natural medicines it includes exert great and positive influence on the construction and improvement of Eastern traditional medicine system.

《本草纲目》是中国明朝李时珍（1518–1593）撰写的一部学术价值很高的著述。它不仅仅是一部药物学专著，其内容涉及植物学、动物学、矿物学、冶金学、地质学、物理学、化学以及天文学和气象学等领域的实证知识。《本草纲目》总结了16世纪以前的药物学成就，详细描述了1892种植物、动物、矿物、金属，以及它们的药性和药用。《本草纲目》的出版不仅改进了传统药物书的编纂和药物分类方式，在研究古代生物学分类方面具有重要科学价值。其药物二级分类法比卡尔·林奈的生物分类学早200年，在当时世界传统药物学中是最先进的分类方式，同时也部分符合进化论的观点。《本草纲目》在世界上很有影响。英国生物学家达尔文认为它是中国古代的百科全书。英国著名科学史家李约瑟在其《中国科学技术史》第一卷中，对李时珍及其《本草纲目》作了这样的评价，“毫无疑问，明代最伟大的科学成就，是李时珍那部在本草书中登峰造极的著作《本草纲目》。李时珍作为科学家，达到了同伽里略、维萨里的科学活动隔绝的任何人所不能达到的最高水平。”

Ben Cao Gang Mu (Compendium of Materia Medica) is of great academic value, which was written by Li Shizhen(1518-1593AD) in the Ming Dynasty of China. The book was not only a pharmacological monograph, with its contents involving empirical knowledge in many fields such as botany, zoology, mineralogy, metallurgy, geology, geognosy, physics, chemistry, astronomy and meteorology etc. It summarizes the achievements of materia medica before the 16th century, describes in detail 1,892 kinds of plants, animal substances, minerals, and metals, along with their medicinal properties and applications. The publication of *Ben Cao Gang Mu* not only improves the compilation and medical classification of traditional medical bibliography, but also had important scientific value in the research of ancient biological taxonomy. The two-tier classification of medicine in the book was 200 years earlier than Carl Linnaeus' biological taxonomy, and was the most advanced classification in the world at that time, partially in conformity with the idea of evolution. *Ben Cao Gang Mu (Compendium of Materia Medica)* has great influence in the world. Charles Robert Darwin, the well-known British biologist, referred it as the Chinese ancient encyclopedia. Joseph Needham, the famous British historian of natural sciences evaluated Li Shizhen and *Ben Cao Gang Mu* in the first volume of his *Science and Civilization in China*, as saying that “undoubtedly the greatest scientific achievement of the Ming was the culminating work of the *pen tshao* series, the *Pen Tshao Kang Mu* of Li Shih-Chen...Li Shih-Chen attained as high a rank *qua* scientist as it was possible for anyone to attain in isolation from the Galilean-Vesalian movement.”

公元1606年，《本草纲目》首次传入日本，并在日本多次翻刻及注释，对日本药物学产生了巨大影响。《本草纲目》在韩国和越南也受欢迎。18世纪到20世纪期间，它被全译或节译成日、法、英、德、俄等多种文字，广泛流传于世界，成为西方许多领域内学者的研究对象。明清出版的《本草纲目》不同版本分别被大英图书馆、剑桥大学图书馆、牛津大学图书馆、法国国家图书馆、德国国家图书馆、美国国会图书馆、韩国中央图书馆，还有俄罗斯、意大利、丹麦等国家的图书馆收藏。即使现在，《本草纲目》仍然被当作科研工作的重要参考文献使用。

Ben Cao Gang Mu (Compendium of Materia Medica) was first introduced into Japan in 1606, and it was repeatedly republished and annotated in Japan, exerting great influence on Japanese medicine. The book was also popular in Korea and Vietnam. During the 18th to 20th century, it has been wholly or partly translated into many languages, including Japanese, French, English, German and Russian etc. and distributed all over the world. It became the object of study by scholars of various fields in the West. Different editions of *Ben Cao Gang Mu* published in Ming Dynasty (1368-1644) and Qing Dynasty (1644-1912) are collected by the British Library, Cambridge University Library, Oxford University Library, French National Library, German National Library, the U.S. Library of Congress, National

Year	Name of documentary heritage	Page no.
2009	档案文献名称	页码

Library of Korea, and libraries in Russia, Italy, Denmark, etc. Even now it is still used as an important reference book for science research.

《本草纲目》自问世之后，版本众多。1593 年金陵（现南京）胡承龙刊刻的原始木刻本是迄今为止见到的《本草纲目》的最早版本，也是迄今为止唯一一个由李氏家族自己编纂的版本。后世诸多《本草纲目》版本均在金陵版基础上衍化翻刻而来，金陵版是中外一切《本草纲目》的祖本。

Since *Ben Cao Gang Mu (Compendium of Materia Medica)* came into being, many editions have been published. However, its Jinling version originally block-printed by Hu Chenglong in Jinling (now Nanjing) in 1593 is the very first edition. It is also the only version that was edited by Li's family members. All the later editions are all stemming from this Jinling edition and it is the mother copy of all the later versions of *Ben Cao Gang Mu* at home and abroad.

5.3 Third, world significance must be demonstrated in meeting one or more of the following criteria. Because significance is comparative, these criteria are best illustrated by checking them against items of documentary heritage already inscribed (for example) on the International Memory of the World Register:第三，此文献遗产必须符合以下至少一条标准，以说明它的世界意义。因为意义具有相对性，这些被列在国际世界记忆工程名录上的标准给意义进行了最好的诠释，请核对。

Time: Is it especially evocative of its time (which may have been one of crisis, or significant social or cultural change; it may represent a new discovery or be the “first of its kind”)时代意义：它是否代表时代的关键时刻，或者社会和文化的重大转变；代表一个新的发现，或者它是所属类中的佼佼者。

《本草纲目》记载与总结东方 16 世纪以前传统药物学。其开创的药物分类法是当时世界上最先进药物分类法，是 16 世纪时东方传统药物学专著中的佼佼者。

《本草纲目》出版于 1593 年，该书所引用的文献上自战国，下迄明朝万历年间，涵盖了 2000 多年的药物学知识。书中除详细记载 1892 种药物之外，还改进了传统的药物分类法，提高了生物学分类的科学性，是当时世界上最先进的分类方式。李时珍对世界科学的贡献足以与同时代的欧洲文艺复兴时期最好的科学家相比，而《本草纲目》本身亦不失为从中世纪科学向近代科学转型时期具有近代科学精神的最高水平的古典科学杰作。

Ben Cao Gang Mu (Compendium of Materia Medica) records and summarizes traditional medicines before 16th century in the East. It first developed medicinal classification it initiates is the most advanced medicinal classification in the world then. And it is the most prominent Eastern traditional medicine monographs in the 16th century.

Ben Cao Gang Mu (Compendium of Materia Medica) was first published in 1593. Its reference books covers a wide range from Warring States period (476 BC – 221 BC) to years of Wanli reign, Ming Dynasty (1573 AD- 1593AD), covering medicinal knowledge up to 2000 years. The book not only includes 1892 kinds of medicines in detail, but also improves traditional medical classification and enhanced the scientific nature of biological classification, which was the most advanced classification in the world at that time. And Li Shizhen's contribution to the world of science could make a patch against the contemporary best scientists during the Renaissance in Europe and *Ben Cao Gang Mu (Compendium of Materia Medica)* was the highest-level masterpiece of ancient classical scientific works in the transformation period of medieval science to modern science.

Place: Does it contain crucial information about a locality important in the history of the region and its cultures? Or did the location have an important influence on the events or phenomena represented by the documentary heritage? Or is it descriptive of physical environments, cities or institutions since vanished?地域意义：是否包含关于在区域和文化历史中重要地点的关键信息？或者这个地点对于文献遗产中事件或描绘的现象有着重要的影响力。或描述了后来消失的自然环境，城市或机构。

《本草纲目》是东方传统药物学的杰出代表。书中不仅记载了 16 世纪以前中国药物资源，还记载了一些从海外传入的天然药物及其相关知识，例如波斯、印度及地中海等地区。《本草纲目》对世界自然科学也有举世瞩目的公认贡献。

Ben Cao Gang Mu (Compendium of Materia Medica) is the outstanding representative of Eastern

Year	Name of documentary heritage	Page no.
2009	档案文献名称	页码

traditional pharmacology. It not only records medicinal resources before the 16th century in China, but also includes some natural medicines and the related knowledge from overseas, such as Persia, India, Mediterranean area, etc. *Ben Cao Gang Mu (Compendium of Materia Medica)* has also made the remarkable recognized contributions to the world's natural science.

People: Is it related to people in a social and cultural context that reflects significant aspects of human behaviour, or social, industrial, artistic or political development..It may reflect the important roles and impact of key or certain individuals or groups.人文意义：相关的人物在社会和文化背景中反映出的重要方面如人类行为，社会，工业，艺术，政治发展等。可能反映重要角色和关键性影响力的人或某些个人或组织。

《本草纲目》的作者李时珍（1518–1593）是中国历史上最伟大的医生和药物学家。他 30 年的研究工作凝聚成了史诗般的巨著《本草纲目》，这是他对医学的突出贡献。李时珍也被认为是中国最伟大的博物学家。

除了《本草纲目》之外，他还撰写了其余 11 部医学著作，如《濒湖脉学》、《奇经八脉考》等。因此，也被誉为中国古代杰出的医学家和药物学家。

Li Shizhen (1518-1593AD), the author of *Ben Cao Gang Mu (Compendium of Materia Medica)*, was the greatest physicians and pharmacologists in Chinese history. His major contribution to medical science was his thirty-year work found in his epic book *Ben Cao Gang Mu*. He was also considered to be the greatest naturalist of China.

In addition to *Ben Cao Gang Mu (Compendium of Materia Medica)*, Li wrote other eleven books, such as *Binhu Maixue ("A Study of the sphygmologye")* and *Qijing Bamai Kao ("An Examination of the Eight Extra Channels")* etc. Therefore, he also enjoyed the prestige of Chinese ancient outstanding physician and pharmacologist.

Subject and theme: The subject matter may represent particular historical or intellectual developments in natural, social and human sciences, politics, ideology, sports and the arts. 主题和主旨：主题可以象征特定历史和知识在自然科学、社会科学、人文科学、政治、思想形态、体育运动和艺术方面的发展。

《本草纲目》由中国明朝李时珍（1518–1593 AD）撰著。该书不仅是一部药理学专著，其内容涉及植物学、动物学等诸多领域的实证知识。书中集 16 世纪以前药理学成就之大成，详细记载了 1892 种药物。首创科学的药物分类法，提高了生物学分类的准确性，是当时世界上最先进的分类方式。《本草纲目》中的大量古代植物、动物以及矿物知识历来受到中外学者的关注，某些内容曾被 19 世纪英国生物学家达尔文形成进化论所引用。达尔文称《本草纲目》为中国古代的百科全书。该书从 17 世纪初开始，即逐渐被译成多种文字在世界传播。1593 年金陵版《本草纲目》是此后中外一切版本的祖本。

Ben Cao Gang Mu (Compendium of Materia Medica) was written by Li Shizhen (1518-1593AD) in the Ming Dynasty of China. The book was not only a pharmacological monograph, but also with contents of empirical knowledge in many fields like botany and zoology. It summarizes the achievements of materia medica before the 16th century, first developed scientific medicinal classification and improved the accuracy of the biological classification. And it was the most advanced classification in the world at that time. A lot of knowledge about ancient plants, animals and minerals recorded in *Ben Cao Gang Mu* was concerned by Chinese and foreign scholars and some contents of the book were quoted by Charles Darwin, the British biologist in the formation of the theory of evolution. And Darwin referred *Ben Cao Gang Mu* as a Chinese ancient encyclopedia. From the beginning of the 17th century, the book was translated into many languages and spread all over the world. *Ben Cao Gang Mu*, Jinling edition in 1593 is the mother copy of all the later versions at home and abroad.

Form and style: The item(s) may have outstanding aesthetic, stylistic or linguistic value, be a typical or key exemplar of a type or presentation, custom or medium, or of a disappeared or disappearing carrier or format. 形式和风格：该项目可以具有杰出的审美，风格和语言价值，典型的类型，关键的典范与习俗或媒介或已消失的和正在消失的载体或形式。

Year	Name of documentary heritage	Page no.
2009	档案文献名称	页码

此申报件的出版印刷风格具有典型的中国 13~14 世纪的特点，是中国应用雕版印刷术印刷古籍文献的杰出代表。

此申报件出版印刷所用的纸张是古代东方造纸术的重要体现。

此申报件的装订风格体现了古代中国书籍装订特色。

《本草纲目》内以生动、舒畅、史诗般的优秀文笔，记载了 16 世纪以前古代东方药物学研究成果，全书正文 52 卷，附有插图 2 卷，共计有图 1109 幅，全部为手工雕刻印刷而成，图像精美、形象、生动，可以体现中国古代版画艺术的成就。

The publishing and printing style of this nominated document has the typical characteristics of China's 13th -14th century, and the document is an outstanding representative of China's printing art for ancient literature using woodblock printing.

The paper of the nominated document is an important manifestation of ancient Eastern papermaking.

The binding style of the nominated document reflects the book binding characteristics of ancient China.

Lively, comfortable and epic, *Ben Cao Gang Mu* using such an excellent style of writing recorded the research results of ancient Eastern medicine before the 16th century. The book has 52 volumes of text, 2 volumes of illustrations with 1109 pictures totally, which are all made by hand engraving printing. The images are so beautiful, visual and vivid that it can reflect the achievements of China's ancient printmaking art.

6 Other matters taken into account: rarity, integrity and threat 其他事项的考虑：稀有性，完整性和危险性

Rarity Does the content or physical nature of the documentary heritage make it a rare surviving example of its type or time? 稀有性 它的内容或物理性质是否使其成为所属类型和其时代中罕存的文献遗产？

金陵版《本草纲目》是世界现存的《本草纲目》稀有版本，为 1593 年金陵（现南京）胡承龙刊刻，出版印刷 400 余年以来，所存无几，是中国保存最完好的版本，也是自本书 16 世纪成书以后古今中外出版的《本草纲目》的祖本。

Ben Cao Gang Mu (Compendium of Materia Medica), Jinling edition is the rare version so far extant in the world. It was block-printed by Hu Chenglong in Jinling (now Nanjing) in 1593. There has been few similar version extant since the first version was published about 400 years ago, and *Ben Cao Gang Mu*, Jinling edition is the best-preserved edition in China. It is also the mother copy of all the later versions of *Ben Cao Gang Mu* at home and abroad since it was written in the 16th century.

Integrity Within the natural physical limitations of carrier survival, is the documentary heritage complete or partial? Has it been altered or damaged? 完整性：由于物理性质限制了载体的保存，此文献遗产是否完整或残缺，是否被更改或损坏？

该书尽管年代久远，仅有半页残缺，基本上保持了原有的完整性。

Although the book has gone through ages, only half of one sheet of page is lost. The book basically keeps its original integrity.

Threat Is its survival in danger? If it is secure, must vigilance be applied to maintain that security? Detail the nature and scope of threats. 危险性：保存是否处于危险状况？如果是安全的，必须警惕维持其安全性吗？列出威胁的详细类型和范围。

由于年代久远和大气环境污染等原因，该书纸张正在酸化和老化变质，亟待保护。

该书现藏于中国中医科学院图书馆善本书库，置于樟木书柜中，库房内安装恒温恒湿空调

Year	Name of documentary heritage	Page no.
2009	档案文献名称	页码

设备，有专门管理人员负责保管。对读者提供《本草纲目》金陵本缩微胶卷与数字化光盘。Because of age and atmospheric pollution etc., sheets of paper are acidifying and deteriorating. The nominated document needs urgent protection.

Currently, the book is safely kept in camphor wood bookcase in the Rare Book Stack of the Library of China Academy of Chinese Medical Sciences in climate-controlled condition under constant temperature and humidity with dedicated curator. Microfilms and digital CD-ROMs of *Ben Cao Gang Mu (Compendium of Materia Medica)*, Jinling edition are provided for readers.

文献遗产受到威胁的详细类型和范围

此申报件保存环境虽然有防虫、防霉、防火等保护措施。然而，由于年代久远，部分书叶已出现酸化、老化、焦脆，虽经修复，仍需亟待采取有效保护措施。

Detail the nature and scope of threats to this documentary heritage

The storage condition of the nominated document provides protection against insects, mold, fire, etc. However, because of age, some pages have been fragile and are acidifying and deteriorating. Although some restoration has been done, continuing effective protection measures for the book are badly needed.

Attach a separate statement if space is insufficient! 如果表格空间不足请附加一个单独的陈述!

7 Preservation and Access Management Plan 保存和访问管理计划

Is there a management plan in existence for this documentary heritage? Are there strategies to preserve and provide access to it? 是否存在关于文献遗产的管理计划？文献遗产是否有战略性的保护和存取方式？

YES NO

If yes, describe or attach a summary of the plan. If no, please provide details about current method of storage and custody of the materials. 如果选 YES，请描述或附加一个计划的摘要。如果选 NO，请提供详细的关于当前的保存方法和保管的材料。

申报文献的管理计划摘要：

a 建立专门的珍贵古籍档案文献书库。

b 仿真影印出版，代替原件流通。

c 进行纸张脱酸，以延长该书的寿命。

Summary of management plan for the nominated document:

- a) Establish special stack room for ancient archives of rarity.
- b) Publish emulation editions and photocopies to replace the original book's circulation.
- c) Deacidificate sheets of paper to extend the life of the book.

文献遗产保护的详细情况：

该书保存在有恒温恒湿空调装置的的古籍善本书库内。书库设置了政府指定的防火安全设备，有应对出现危险情况的紧急措施。馆内有训练有素的工作人员和严格的书库管理制度，能够保证该书的安全与完整。

Detail the preservation context of the documentary heritage :

Currently, the book is safely kept in the Rare Book Stack under climate-controlled condition. There is fire safety equipment as designated by the government and emergency measures for dangerous situation. There are also well-trained staffs and strict regulations concerning the management of the storage rooms, which can ensure the safety and completeness of the book.

Year	Name of documentary heritage	Page no.
2009	档案文献名称	页码

8 Any other information 其他信息

Please provide any other information that supports the inclusion of this item(s) / collection on the Asia/Pacific Memory of the World Register. 请提供任何其他支持这个项目或收藏品进入《世界记忆亚太地区名录》的信息。

Attach a separate statement if space insufficient. 如果空间不够，请附上单独的说明

《本草纲目》金陵版的世界记忆亚太地区名录申请工作，是在中国国家世界记忆工程委员会的指导下进行的，由该书的拥有者中国中医科学院图书馆提交申报。

Application for Memory of the World status for *Ben Cao Gang Mu (Compendium of Materia Medica)*, Jinling edition is under the direction of the Chinese National Committee of MOW, and submitted by the owner of the book, Library of China Academy of Chinese Medical Sciences.

9 Checklist 核对清单

Nominees may find completing the following checklist useful before sending the nomination form to MOWCAP. 请申请者在寄出申请表格到 MOWCAP 之前，核对以下项目是否已全部完成

- | | |
|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | MOWCAP website reviewed 回顾世界记忆亚太地区名录网站 |
| <input type="checkbox"/> | Introduction read 阅读介绍 |
| <input type="checkbox"/> | summary completed (maximum 100 word) (section 1) 完成概要（最大 100 字）第 1 节 |
| <input type="checkbox"/> | Nomination and contact details completed (section 2) 完成申请的详细联系方式 第 2 节 |
| <input type="checkbox"/> | If this is a joint nomination, section 2 appropriately modified 如果是联合申请，第 2 节可以适当修改 |
| <input type="checkbox"/> | Documentary heritage identified (sections 3.1 – 3.3) 文献遗产鉴定的档案材料（第 3.1-3.3 节） |
| <input type="checkbox"/> | History/Origin/Background/Provenance completed (section 3.4) 完成历史/来源/背景/出处（第 3.4 节） |
| <input type="checkbox"/> | Bibliography completed (section 3.5) 完成参考书目（第 3.5 节） |
| <input type="checkbox"/> | Names, qualifications and contact details of up to three independent people or organizations recorded (section 3.6) 填写对文献遗产进行评估的三个专家或专家组的名称，资格和联系方式（第 3.6 节） |
| <input type="checkbox"/> | Declaration signed and dated that all referees have given their written permission for their names to appear on the MOWCAP website (section 3.6) 所有的推荐人允许将他们的名字显示在 MOWCAP 的网站上的宣言的签名和日期（第 3.6 节） |
| <input type="checkbox"/> | Details of owner completed (section 4.1) 完成所有者的详细资料（4.1 节） |
| <input type="checkbox"/> | Details of custodian – if different from owner - completed (section 4.2) 若与所有者不同，完成管理者的详细资料 |
| <input type="checkbox"/> | Details of legal status completed (section 4.3) 完成法律现状的详细资料（第 4.3 节） |

Year	Name of documentary heritage	Page no.
2009	档案文献名称	页码

<input type="checkbox"/>	Details of accessibility completed (section 4.4)完成可访问性的详细资料（第 4.4 节）
<input type="checkbox"/>	Details of copyright status completed (section 4.5)完成版权现状的详细资料（第 4.5 节）
<input type="checkbox"/>	Evidence presented of authenticity (section 5.1) 提供真实性的证词（第 5.1 节）
<input type="checkbox"/>	Evidence presented of world significance (section 5.2)提供世界意义的证词（第 5.2 节）
<input type="checkbox"/>	Evidence presented against one or more additional criteria (section 5.3)提供相应的一个或多个附加标准的证词（第 5.3 节）
<input type="checkbox"/>	Information presented on rarity, integrity and threat (section 6)提供在稀有性，完整性和危险性方面的信息（第 6 节）
<input type="checkbox"/>	Summary of Preservation and Access Management Plan completed. If there is no formal Plan provide details about current and/or planned access, storage and custody arrangements (section 7)完成保存和访问计划的摘要。如没有正式的计划，提供详细的关于现在或计划中的访问， 贮藏 和保管的安排。（第7节）
<input type="checkbox"/>	Any other information provided - if applicable (section 8) 如果需要，提供另外的信息（第 8 节）
<input type="checkbox"/>	Sample photographs or VDO prepared for MOWCAP use (if required)样例的照片或录像，为 MOWCAP 的使用做好准备（如果需要）
<input type="checkbox"/>	Printed copy of Nomination Form made for organization's records 打印申报表格副本，制作组织的履历。
<input type="checkbox"/>	Electronic copy of Nomination Form made for MOWCAP use (if required)（如果需要）制作申报表格的电子副本，便于 MOWCAP 的使用